

2026 SETEMBRO

EDIÇÃO No.

220

令和 8 年 9 月

Amigo

INFORMATIVO
EM
PORTUGUÊS

ポルトガル語情報紙 アミーゴ

Edição: Pref. Municipal de Ogaki Redação: Machi Zukuri Suishin-ka 〒503-8601 Gifu-ken Ogaki-shi Marunouchi 2-29 ☎(0584) 47-8562 FAX(0584) 81-7800
http://www.city.ogaki.lg.jp/0000050254.html 発行/大垣市役所 編集/市民活動部/まちづくり推進課 〒503-8601 岐阜県大垣市丸の内 2-29

EDIÇÃO FINAL

2001-2026
25 anos最終号
2001-2026

25 年間

ありがとうございました



obrigado

A 1ª edição do Informativo Amigo foi publicada em 10 de setembro de 2001 pelo sr. Inoue da Associação de Intercâmbio Internacional de Ogaki, com o objetivo de passar informações aos brasileiros. Era folha A4 frente e verso com tiragem de 2.000 exemplares, contendo informações sobre separação de lixo, exame de saúde de crianças, habitação municipal, outras informações necessárias a vida diária baseadas nas consultas junto a Associação de Intercâmbio, e artigos retirados do informativo em japonês Koho Ogaki. Pelo fato da publicação ser em japonês e português, a quantidade de informações, eram poucas, porém incentivou a comunicação entre japoneses e estrangeiros da região. Na época, levava 5 dias para distribuir o Informativo Amigo, rodando nos locais onde havia grande concentração de brasileiros como os conjuntos habitacionais municipais e provinciais, empreiteiras, lojas de produtos brasileiros, igrejas, jardins, creches, shogakko, chugakko, escolas brasileiras, etc. A partir de junho de 2007, a prefeitura reiniciou a publicação do Informativo Amigo, dando sequência as matérias em duas línguas, e passando a ser emitido somente na língua portuguesa em dezembro de 2007. Depois sofreu mudanças como alteração do número de páginas, etc. e, em agosto de 2009, passou a ser editado mensalmente. Em dezembro de 2013, passou a ser publicado em papel colorido, e a partir de maio de 2015, começamos a fazer entrevistas com brasileiros, acrescentamos a coluna da Saty, etc. Em outubro de 2015, o Amigo recebeu cara nova e ganhou um novo logotipo.

Em 2026, para tornar o «Informativo Koho Ogaki (em japonês)» acessível a mais pessoas, a cidade iniciou a utilização do aplicativo para smartphones «Machihiro» que faz a tradução do «Informativo Koho Ogaki», etc. para várias línguas incluindo o português e encerra a edição em papel do «Informativo Amigo» após 25 anos.

AGRADECEMOS DE CORAÇÃO A TODOS OS LEITORES QUE ACOMPANHARAM O «INFORMATIVO AMIGO» ATÉ O MOMENTO, E A TODOS OS ENVOLVIDOS QUE NOS DERAM SEU APOIO CALOROSO

É POSSÍVEL LER FACILMENTE O «KOH O GAKI» COM O APLICATIVO PARA SMARTPHONE «MACHIHIRO»! スマホアプリ「マチイロ」で「広報おおがき」を手軽に読めます! Para ler o «koho ogaki» em vários idiomas, faça download do aplicativo p/ smartphone «machihiro»! マチイロ



FESTIVAL JUMANGOKU(JUMANGOKU MATSURI) 十万石まつり

DIA 11 DE OUTUBRO EM TODA ÁREA DA AVENIDA DA ESTAÇÃO DE OGAKI

PROGRAMAÇÃO DOS EVENTOS PRINCIPAIS

▶ Torneio de Intercâmbio de Grupos Juvenis: das 9:20 às 10:30 (Ogaki-jo Hall) ▶ Venda de doces e sorteio: das 10:00 às 15:00 (em frente à entrada do Ogaki-jo Hall) ▶ Promoção Turística e Exposição de Produtos da Cidade de Hioki: das 10:00 às 15:00 ▶ Exposição de motos Harley: das 10:00 às 15:00 ▶ Desfile de Banda Marcial: das 11:00 às 11:30 ▶ Desfile de Grupos Juvenis: das 11:00 às 12:00 ▶ Demonstração do Corpo de Mosqueteiros do Castelo de Ogaki: das 12:00 às 12:20 ▶ Dança Jumangoku e Torneio de Intercâmbio de Dança Folclórica: das 12:20 às 13:00 ▶ Festival Jumangoku Furusato (Desfile de Mikoshi (palanquim)): das 13:30 às 15:00 ▶ Distribuição de Mochi do Tokiwa Jinja: a partir das 16:00 (Ogaki Koen praça do lado oeste do castelo)



「Operação limpeza do Festival Jumangoku」 ~Participe como voluntário de limpeza~

■ **Quando:** dia 11 de outubro (dom) das 12:30 às 15:15

■ **Local de encontro:** na fonte da Praça do lado sul da estação de Ogaki

■ **Informações:** no NPO Hojin Suito Machizukuri (☎ 0584-71-8677).

Informações sobre
restrições de trânsito



Mais detalhes aqui

LIMITE DE VELOCIDADE LEGAL PARA VEÍCULOS EM VIAS LOCAIS REDUZIDO PARA 「30 KM/H」 A PARTIR DE SETEMBRO DE 2026

生活道路の自動車法定速度 令和8年9月から「時速30km」に引き下げ

Com a entrada em vigor da ordem de aplicação da Lei de Trânsito Rodoviário revisada, a partir de 1º de setembro de 2026, o limite de velocidade legal para automóveis em vias locais (seikatsu doro) será reduzido de 「60 km/h」 para 「30 km/h」. Neste contexto, 「vias locais (seikatsu doro)」 referem-se a vias utilizadas principalmente para o dia a dia dos residentes locais, que não possuem linhas centrais, entre outras características.

O limite de velocidade legal para veículos em vias gerais com linha central ou faixa de tráfego continuará sendo de 60 km/h.

Além disso, em vias onde a velocidade máxima é especificada por sinalização rodoviária (ex: um limite de velocidade de 40 km/h, etc.), essa velocidade especificada tem prioridade.

Para mais detalhes, consulte a HP da cidade ou entre em contato com a Delegacia de Polícia de Ogaki (☎ 78-0110).



HP da cidade

RENOVAÇÃO DO CERTIFICADO DE BENEFICIÁRIO DO SISTEMA DE SUBSÍDIO DAS DESPESAS DE ASSISTÊNCIA MÉDICA ÀS PESSOAS COM DEFICIÊNCIA FÍSICA/MENTAL

心身障害者医療費助成制度受給者証の更新

Foi enviado o novo certificado de beneficiário (jukyusha-sho) e o formulário de requerimento de renovação aos beneficiários do Sistema de Subsídio das Despesas de Assistência Médica às Pessoas com Deficiência Física/Mental (Shinshin Shogai-sha) que se enquadram (conforme quadro abaixo), no início de setembro.

Preencher os itens necessários no formulário de requerimento de renovação enviado, e retornar sem falta utilizando o envelope-resposta que foi enviado em anexo (é esperado congestionamento no requerimento feito no balcão de atendimento).

Observe que o prazo de validade do certificado de beneficiário atual é até 30 de setembro. Em caso de receber atendimento em instituição médica a partir de 1 de outubro, apresente o novo certificado de beneficiário. O certificado de beneficiário expirado deve ser cortado e inutilizado pessoalmente.

Maiores informações, no setor Kokuho Iryo-ka Fukushima Iryo ▪ Koki Iryou Group (☎ 0584-47-8140).

QUEM SE ENQUADRA

Pessoas que possuem Caderneta da Pessoa com Deficiência Física (shintai shogai-sha techo) (grau 1~3) ou Caderneta da Pessoa com Deficiência Intelectual (ryoiku techo) (A1~B1) ou Caderneta de Saúde e Bem-estar da Pessoa com Deficiência Mental (seishin shogai-sha hoken fukushi techo) (grau 1・2).

※ Há restrições de renda para a própria pessoa, cônjuge, pessoa que tem obrigação de sustento (fuyo gimusha), etc.

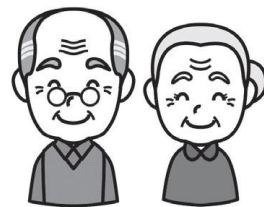
SISTEMA DE SUBSÍDIO DE AUXÍLIO A PENSIONISTAS

AS NOVAS PESSOAS QUE SE ENQUADRAM RECEBERÃO GUIA PARA PROCEDIMENTO!

年金生活者支援給付金制度 新規対象者には手続きの案内が届きます！

O subsídio de auxílio a pensionistas (nenkin seikatsu-sha shien kyufukin), é um sistema para auxiliar os pensionistas cujos rendimentos de pensões públicas, etc. estão abaixo de um determinado padrão.

Aqueles que se tornarem elegíveis a partir deste ano fiscal, receberão guia para procedimento de requisição do Japan Pension Service (Nihon Nenkin Kiko) gradualmente a partir de setembro. Preencher as informações necessárias no cartão postal (hagaki) (requerimento do subsídio de auxílio a pensionistas) em anexo, afixar um selo e colocar na caixa do correio. Se já recebe o Subsídio de Auxílio a Pensionistas e atende aos requisitos para receber também neste ano fiscal, não é necessário nenhum procedimento. Maiores informações, ligar para o número exclusivo do subsídio (☎ 0570-05-4092) ou para o escritório de pensão de Ogaki (Ogaki Nenkin Jimusho) (☎ 0584-78-5166).



REVISÃO DO SALÁRIO MÍNIMO

VALOR HORA: ¥1.121

最低賃金の改正 時間額は 1,121 円

A Secretaria do Trabalho de Gifu (Gifu Rodo Kyoku), fez a revisão do [Salário Mínimo da Província de Gifu] que se aplica a todos os trabalhadores que trabalham na província, independentemente da idade ou do tipo de emprego, para 1.121 ienes por hora (aumento de 56 ienes). A alteração entra em vigor em 1º de outubro. Informações na Secretaria do Trabalho de Gifu (Gifu Rodo Kyoku Chinginshitsu) (☎ 058-245-8104).

O REQUERIMENTO PARA INICIAR OU INTERROMPER A UTILIZAÇÃO DO SISTEMA DE ÁGUA E ESGOTO DEVE SER FEITO O MAIS RÁPIDO POSSÍVEL

上・下水道の使用開始・中止の申し込みはお早めに

CONSULTAS: BALCÃO EXCLUSIVO PARA CLIENTES DE TAXAS DE ÁGUA, ETC. (☎ 0584-71-8848) <dias úteis das 8:30 às 18:00>

Quando for necessário iniciar ou interromper a utilização de água e esgoto por motivo de mudança, etc., é necessário fazer requerimento (inclui a utilização de esgoto com água de poço). Assim que a data for definida, contactar o balcão exclusivo para clientes de taxas de água, etc. o mais rápido possível. Durante o período de 1 mês a 3 dias úteis antes do início ou interrupção da utilização, é possível fazer o requerimento através da internet 24 horas por dia. Faça o requerimento através da HP da cidade 「página exclusiva para requerimento de início ou interrupção de água e esgoto」.

Administração: Ogaki-shi Suido Ryokin-to Gyomu Itaku Jutaku-sha 「Veolia-jenets (kabu)」.

PÁGINA EXCLUSIVA PARA REQUERIMENTO DE ÁGUA, ETC.



Para smartphone



P/ telefone celular

A TRANSFERÊNCIA DE CONTA É CONVENIENTE PARA PAGAMENTO DE TAXAS DE ÁGUA, ETC.!

UTILIZE O 「SERVIÇO DE RECEPÇÃO DE TRANSFERÊNCIA DE CONTA NA WEB」

水道料金などのお支払いは口座振替が便利です！ 「Web 口座振替受付サービス」をご利用ください

Para pagamento de taxas de água, etc., a transferência de conta é conveniente e segura. O requerimento pode ser feito no balcão de uma instituição financeira dentro da cidade. Utilizem. Além disso, também é possível solicitar a transferência bancária através da 「página exclusiva para solicitação do Serviço de Recepção de Transferência de Conta na WEB」 na HP da cidade. Não deixe de solicitar (exceto para algumas instituições financeiras).



Pág. p/ requerimento

OGAKI JAZZ FESTIVAL 2026

ESTAMOS RECRUTANDO PESSOAL VOLUNTÁRIO

大垣ジャズフェスティバル 2026 ボランティアスタッフを募集

O 「Ogaki Jazz Festival 2026」 será realizado na área urbana central da cidade de Ogaki. Este ano também, estamos procurando pessoal voluntário para animar o evento juntos. Para maiores informações sobre como se inscrever e horário para reunir, etc., verificar no Instagrama do Comitê Executivo do Ogaki Jazz Festival. ▶ **QUANDO:** dia 1 de novembro (dom) das 10:00 às 20:00 horas ▶ **LOCAL:** na praça do bloco sul da estação de Ogaki, avenida da estação de Ogaki ▶ **CONTEÚDO:** desfile de Jazz com participação do cidadão e apresentação de Jazz ao vivo ▶ **INFORMAÇÕES:** Nishibe-san do mesmo Comitê Executivo (e-mail: ogakijazz@gmail.com, ☎090-6082-6938)



Instagrama
do comitê executivo

AVISO SOBRE A VACINAÇÃO PERIÓDICA CONTRA DOENÇAS INFECCIOSAS PARA IDOSOS

高齢者の感染症定期予防接種のお知らせ

Iniciaremos a vacinação periódica contra a influenza e novo corona vírus para idosos. É possível receber uma dose da cada vacina durante o período, em uma instituição médica consignada pela cidade. Maiores informações no Ogaki-shi Hoken Center (☎0584-75-2322).

▶ **Quem se enquadra:** pessoas com registro de residente na cidade com 65 anos ou mais, ou pessoas com idade entre 60 e 64 anos com deficiência grave nas funções do coração, rim, aparelho respiratório, bem como pessoas com deficiência na função imunológica provocada pelo vírus da imunodeficiência humana (que possui caderneta de deficiência física (shintai shogai-sha techo) equivalente a grau 1).

▶ **Período de vacinação:** **Influenza** de 1 de outubro (qui) à 31 de janeiro (dom)

Novo corona vírus de 1 de outubro (qui) à 31 de março (qua)

▶ **Taxa de vacinação:** **Influenza** 1.700 ienes **Novo Corona Vírus** 4.700 ienes

※Gratuito para famílias que recebem ajuda subsistência (seikatsu hogo) se fizer o procedimento necessário com antecedência no Hoken Center

▶ **Requerimento:** contactar a instituição médica consignada pela cidade

※Pessoas que desejam receber a vacinação em uma instituição médica fora da cidade, devem contactar o Hoken Center antes da vacinação.

SETEMBRO É O 「MÊS DE CONTROLE DO CÂNCER」

9月は「がん征圧月間」

Diz-se que o "câncer", que é a principal causa de morte entre os japoneses, afeta 1 em cada 2 cidadãos. O "câncer" não é um problema dos outros, mas sim uma doença que pode afetar qualquer um. Aproveite esta oportunidade para aprofundar seus conhecimentos sobre o "câncer" e faça exames preventivos regularmente.



EXPOSIÇÃO DE PAINÉIS DE SAÚDE SOBRE EXAMES PREVENTIVOS DE CÂNCER

▶ **Quando:** de 19 (seg) à 23 (sex) de outubro nos dias úteis das 8:30 às 17:15 horas ▶ **Local:** no espaço multiuso (Tamokuteki space) no 1º andar da prefeitura ▶ **Conteúdo:** exposição de painéis, etc. relacionados a exames preventivos de câncer

DIA DE EXAMES PREVENTIVOS DE CÂNCER PARA MULHERES (COM SERVIÇO DE CRECHE)

▶ **Quando:** 5 de outubro (seg) das 9:00 às 10:30 horas ▶ **Local:** Ogaki-shi Jido-kan ▶ **Conteúdo:** Exame preventivo de câncer do colo do útero, exame preventivo de câncer de mama, exame preventivo de câncer colorretal, experiência com modelo de palpação de mama, medição do nível de sorriso, medição da quantidade de hemoglobina, exposição de painéis, etc. ▶ **Observação:** É necessário fazer reserva antecipada para os exames de câncer e para o serviço de creche ▶ **Reservas e Informações:** Ogaki-shi Hoken Center (☎ 0584-75-2322)

NOME DO EXAME	IDADE SUJEITA	VALOR PAGO PELA PRÓPRIA PESSOA	CONTEÚDO
Câncer do colo do útero	A partir de 20 anos	800 ienes	Exame citológico
Câncer de mama	A partir de 35 anos	1.000 ienes	Mamografia
Câncer colorretal	A partir de 40 anos	300 ienes	Exame de sangue oculto nas fezes

※ O exame de câncer de mama, não pode ser realizado por pessoas que fizeram o exame no ano fiscal 2025 (exceto aquelas elegíveis para cupom) bem como por pessoas que estão amamentando ou não se passaram 6 meses após o término da amamentação

HAVERÁ SUBSÍDIO PARA AS DESPESAS DO EXAME MÉDICO COMPLETO (NINGEN-DOKKU)

人間ドック健診料が助成されます

Se uma pessoa inscrita no Seguro Nacional de Saúde da cidade de Ogaki fizer um Exame Médico Completo (ningen-dokku), metade do valor da taxa do exame (até um limite de 20.000 ienes) será subsidiado.

Cada inscrito pode solicitar o subsídio 1 vez por ano (de 1 de abril a 31 de março do ano seguinte).

Maiores informações, no Setor Kokuho Iryo-ka (☎ 0584-47-8132).

▶ **QUEM SE ENQUADRA:** pessoas que atendem a todas as condições a seguir.

① Pessoas inscritas no seguro nacional de saúde (kokumin kenko hoken) da cidade de Ogaki e cujo custo do exame médico completo (ningen dokku) seja 20.000 ienes ou mais ② O exame de saúde deve atender aos requisitos básicos do exame de saúde específico da cidade de Ogaki (medição corporal, medição da pressão arterial, exame médico, exame de sangue, exame de urina, exame de função renal) ③ Pessoas com idade completa entre 30 e 74 anos no momento do exame ④ Famílias (setai) que pagaram integralmente os prêmios de seguro até o prazo de vencimento no momento da solicitação do subsídio

▶ **PRAZO PARA REQUERIMENTO:** dentro de 6 meses a partir da data do exame médico

▶ **ITENS NECESSÁRIOS PARA REQUERIMENTO:** recibo com o nome da pessoa que fez o exame, resultado do exame, informações da conta bancária, cartão do seguro de saúde My Number (Myna Hoken-sho) ou documento de verificação de qualificação (shikaku kakunin-sho)

SEMANA DE PREVENÇÃO CONTRA A TUBERCULOSE DE 24 A 30 DE SETEMBRO

9月24日～30日は結核予防週間

A tuberculose é uma doença infecciosa transmitida quando a bactéria da tuberculose se espalha no ar junto com gotículas de tosse ou espirro, e outras pessoas a inalam (infecção aérea). A tuberculose tem diagnóstico, tratamento e método de prevenção estabelecidos e é uma doença curável. Além disso, se detectada precocemente, o tratamento pode ser concluído em um curto período, mas como fumar e outros hábitos aumentam o risco de aparecimento e agravamento da doença, vamos nos empenhar em parar de fumar.

Maiores informações: Ogaki-shi Hoken Center ☎ 0584-75-2322 **Principais sintomas da tuberculose:** tosse e expectoração (catarro) que duram mais de 2 semanas, febre baixa contínua, dor no peito, sensação de cansaço no corpo, perda contínua de peso.



CUIDADO COM O ALAGAMENTO DE PASSAGENS SUBTERRÂNEAS (UNDERPASS) DURANTE CHUVAS FORTES!

大雨時はアンダーパスの冠水にご注意ください！

As passagens subterrâneas (underpass) que passam por baixo de estradas e ferrovias, por terem uma estrutura mais baixa do que o espaço ao redor, tendem a acumular água da chuva durante chuvas fortes. Por isso, elas podem ficar alagadas em pouco tempo, e os veículos que entrarem nelas podem submergir, o que pode levar a graves acidentes com risco de vida. Nos últimos anos, tem aumentado a ocorrência de chuvas torrenciais localizadas, e há casos em que o nível da água sobe rapidamente em questão de minutos ou dezenas de minutos. Julgar que 「provavelmente dá para passar」 é extremamente perigoso. Na nossa cidade também, incluindo os bairros de Murohonmachi e Hayashi-machi, existem muitas passagens subterrâneas. Evite entrar em passagens subterrâneas alagadas, fazendo desvios e utilizando caminhos alternativos. Para mais detalhes, entre em contato com o Setor Kanri-ka (☎0584-47-8526).



Passagem subterrânea em Murohonmachi que ficou alagada devido às fortes chuvas associadas a um tufão (outubro de 2017)

FC GIFU 「OGAKI-SHI HOMETOWN DAY」

～ CONVITE PARA 500 CIDADÃOS DA CIDADE DE OGAKI ～

FC 岐阜「大垣市ホームタウンデー」～大垣市民 500 人を招待～

- ▶ **DATA:** 3 de outubro (sábado) início (pontapé inicial) às 14:00 horas
- ▶ **LOCAL:** Gifu Memorial Center - Estádio Himaraya Gifu (Cidade de Gifu)
- ▶ **PARTIDA:** FC Gifu vs Renofa Yamaguchi FC
- ▶ **CONTEÚDO:** O 「Dia da Cidade-Natal de Ogaki」 será realizado no local da partida do FC Gifu, com venda de produtos locais da cidade de Ogaki.
- ▶ **INFORMAÇÕES:** Gifu Football Club (Telefone: 058-231-6811)

CONVITE PARA 500 CIDADÃOS DE OGAKI!

「INGRESSO PARA COMPARTILHAR A EMOÇÃO (TOMO-TICKE)」

Na partida deste dia, distribuiremos o 「ingresso (ticket) para compartilhar a emoção (Tomo-ticke)」 que convida gratuitamente os primeiros 500 cidadãos de Ogaki. Preencha as informações necessárias na HP do FC Gifu e faça o requerimento.

O 「Tomo-ticke」 será entregue no dia do evento, na estande de informações de ingressos no local do evento, após a verificação da identidade.

※Para o requerimento, é necessário ter um ID da J.League (gratuito).



Requerimento do Tomo-ticke

CRIANÇAS DO SHOGAKKO E ABAIXO PODEM ASSISTIR AOS JOGOS DA LIGA GRATUITAMENTE! 「YUME PASS」

Crianças do shogakko e abaixo podem assistir a todos os jogos da liga do FC Gifu em casa gratuitamente com o 「Yume Pass」. Faça o requerimento com antecedência através do formulário de requerimento do Yume Pass e dirija-se ao estande do Yume Pass no dia da partida.



Requerimento do Yumepass



Aspecto da cerimônia antes da partida



Aspecto da estande de promoção da cidade de Ogaki



PROGRAMAÇÃO DAS ATIVIDADES DO OGAKI-SHI HOKEN CENTER 保健センター事業のお知らせ

É realizado acompanhamento de crescimento e consultas sobre bebês e crianças e exame de saúde de bebês e crianças com intérprete de português, no Ogaki-shi Hoken Center, conforme tabela abaixo.

Atendimento com intérprete de português serão nos dias abaixo mencionados.

OUTUBRO 	Consulta sobre saúde de bebês e crianças	28 (qua)	Necessita reserva	Recepção: 9:00~11:00	Bebês e crianças em geral
	Exame de saúde de bebês de 10 meses	1 (qui)	Atendimento de acordo com o horário marcado no aviso enviado	Recepção: 13:00~13:30	Bebês nascidos em novembro de 2025
	Exame de saúde de crianças de 1 ano e 6 meses	7 (qua)		Recepção: 12:50~13:20	Crianças nascidas em março de 2025
	Exame de saúde de crianças de 3 anos	14 (qua)		Recepção: 12:30~13:15	Crianças nascidas em setembro de 2023
	Exame de saúde de bebês de 4 meses	21 (qua)		Recepção: 13:00~13:30	Bebês nascidos em junho de 2026

Maiores informações: Ogaki-shi Hoken Center (Ogaki-shi Higashitogawa-cho2-24 TEL: 0584-75-2322).

SERVIÇO DE COLETA DE LIXOS EM DIAS DE FERIADO



祝日のごみ収集



DATA	LIXO QUEIMÁVEL	LIXO NÃO-QUEIMÁVEL E GARRAFAS PET	GARRAFAS-CUPS-BANDEJAS (EMBALAGEM) DE PLÁSTICO	LIXO RECICLÁVEL (GARRAFAS DE VIDRO E LATAS)
12 de outubro (2ª feira - feriado)	Haverá coleta normal	Neste dia não haverá serviço de coleta. Nas áreas onde este dia é a data de coleta, será coletado no dia 15 de outubro (5ª feira).		-

※Na região de Kamiishizu e Sunomata, verificar o “Calendário de Coleta de Lixos” da região.

※Maiores informações no Clean Center Tel: 0584-89-4124

CONSULTAS EM PORTUGUÊS E AULAS DE JAPONÊS (ポルトガル語相談窓口・日本語教室一覧)

ATIVIDADE	HORÁRIO	TELEFONE
Consultas e informações em português	segunda à sexta das 8:30 às 17:15 horas	Prefeitura Municipal de Ogaki ☎ 0584-47-8562
	segunda à sexta das 9:30 às 16:30 horas	Centro de Consultas p/ Residentes Estrangeiros da Província de Gifu ☎ 058-263-8066
	Domingo das 9:00 às 15:00 horas	Associação de Intercâmbio Internacional de Ogaki ☎ 0584-82-2311
Aulas de japonês man to man (Orientação por voluntários)	Horário livre (exceto terça e dia seguinte a feriado)	
Sala para conversação em japonês	Domingo das 9:30 às 15:00 horas	
Aulas de apoio ao estudo pós-horário escolar voltado para alunos com raízes estrangeiras	terça e sexta 17:00 às 18:10 (alunos do shogakko) 18:10 às 19:20 (alunos do shogakko (séries superiores) e chugakko) 18:40 às 19:50 (alunos do chugakko)	CAPCO - Centro de Apoio a Comunidade Estrangeira de Ogaki ☎ 090-8469-2589 (Okamoto)



UTILIZE O SERVIÇO DE ENVIO DE E-MAIL DE INFORMAÇÕES EM PORTUGUÊS GRATUITO DO MUNICÍPIO DE OGAKI
大垣市無料ポルトガル語情報のメール配信サービスをご利用ください ☎ 0584-47-8562